

## CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA FUNDACIÓN DE LA COMUNIDAD VALENCIANA LEVANTE UD CENT ANYS Y LA DIPUTACIÓN DE VALENCIA PARA LA REALIZACIÓN Y DIFUSIÓN DE ACTIVIDADES DEPORTIVAS EN 2018.

Valencia,

### REUNIDOS

De una parte, D Antoni Francesc Gaspar Ramos, presidente de la Diputación de Valencia, en su nombre y representación, en virtud de lo dispuesto en el artículo 34.1 b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril Reguladora de las Bases de Régimen Local, asistido por D. Vicente Boquera Matarredona, secretario general de la Diputación, en el ejercicio de las funciones de fedatario público que le atribuye el artículo 92 bis 1 a) de la mencionada Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local.

Y de otra, D. Vicente Furió Garcerá, con NIF 19450793S, presidente de la Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys, con CIF número G98205503 con domicilio en la C/ San Vicente de Paul, 44 de Valencia, nombrado según el acuerdo de la Junta Ordinaria del Patronato celebrada el día 26 de junio de 2017.

Ambas partes, en la representación que respectivamente ostentan, se reconocen capacidad legal para el otorgamiento del presente Convenio y a tal efecto,

### EXPONEN

I. Que la Diputación, entidad territorial, cuyo ámbito de actuación es la provincia de Valencia, entre cuyas competencias se encuentra la cooperación en el fomento del desarrollo económico y social, siendo una de ellas el desarrollo de las actividades culturales, deportivas, turismo, ocupación del tiempo libre, etc.

II. Que la Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys es una entidad privada y sin ánimo de lucro, que tiene por fines la conservación, difusión y promoción de las vertientes deportiva, cultural y social del Levante Unión Deportiva, Sociedad Anónima Deportiva y la identificación entre esta Sociedad Anónima Deportiva y su afición, y especialmente la conmemoración del evento de la celebración de cien años de existencia del Levante Unión Deportiva, Sociedad Anónima Deportiva.

Igualmente tiene por objeto contribuir y fomentar actividades científicas, sociales y culturales de todo tipo y

## CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA FUNDACIÓ DE LA COMUNITAT VALENCIANA LEVANTE UD CENTS ANYS I LA DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA PER A LA REALITZACIÓ I LA DIFUSIÓ D'ACTIVITATS ESPORTIVES EN 2018

València, 19 OCT. 2018

### REUNITS

D'una part, el Sr. Antoni Francesc Gaspar Ramos, president de la Diputació de València, en el seu nom i representació, en virtut d'allò disposat en l'article 34.1 b) de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases de Règim Local, assistit pel Sr. Vicente Boquera Matarredona, secretari general de la Diputació, en l'exercici de les funcions de fedatari públic que li atribueix l'article 92 bis 1 a) de la Llei Reguladora de les Bases de Règim Local esmentada.

I d'una altra, Sr. Vicente Furió Garcerá, amb NIF 19450793S, president de la Fundació de la C.V. Levante UD Cent Anys, amb CIF número G98205503 amb domicili en la C/ Sant Vicent de Paul, 44 de València, nomenat segons l'acord de la Junta Ordinària del Patronat celebrada el dia 26 de juny de 2017.

Ambdues parts, en la representació que respectivament tenen, es reconeixen capacitat legal per a l'atorgament del present conveni i a aquest efecte,

### EXPOSEN

I. Que la Diputació, entitat territorial, l'àmbit d'actuació de la qual és la província de València, i entre les competències de la qual es troba la cooperació en el foment del desenvolupament econòmic i social, i una de les quals és el desenvolupament de les activitats culturals, esportives, de turisme, d'ocupació del temps lliure, etc.

II. Que la Fundació de la CV Levante UD Cent Anys és una entitat privada i sense ànim de lucre, que té per fins la conservació, la difusió i la promoció dels vessants esportius, culturals i socials del Levante Unió Esportiva, Societat Anònima Esportiva, i la identificació entre aquesta Societat Anònima Esportiva i la seua afició, i especialment la commemoració de l'esdeveniment de la celebració dels cents anys d'existència del Levante Unió Esportiva, Societat Anònima Esportiva.

Igualment, té per objecte contribuir i fomentar activitats científiques, socials i culturals de qualsevol tipus i forma

forma de expresión relacionada con el deporte en general y el fútbol en particular, primordialmente del deporte base y persigue la utilización del fútbol como herramienta eliminadora de barreras y como elemento para la plena inclusión.

Vista la existencia de crédito en el presupuesto de la Diputación Provincial, aplicación 621.34100.48200, y el informe favorable emitido por la Intervención General de Fondos de fecha 27/06/2018.

A la vista de la identidad de intereses entre la Diputación de Valencia y la Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys en el ámbito del deporte, ambas partes acuerdan la formalización del presente convenio, de acuerdo con las siguientes

## CLÁUSULAS

### Primera.- Objeto

Es objeto del presente convenio entre la Diputación de Valencia y la Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys la realización de las actividades propuestas por la Fundación para el año 2018.

La Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys se compromete a desarrollar, de manera expresa y con cargo al presente convenio, la celebración de las siguientes actuaciones:

### ACTIVIDADES SOCIALES:

- ESCUELA LEVANTE UD EDI: Escuela para personas con diversas discapacidades intelectuales integrada por 116 niños y niñas cuya finalidad es formar integralmente, tanto a nivel futbolístico como humano. La escuela está conformada por dos grupos de trabajo: Iniciación (Alumnos de entre 6 a 14 años) y Adultos. Participa en diferentes torneos a lo largo del año y, como club pionero en el Fútbol para Personas con Discapacidad Intelectual, promueve la creación de La Liga Genuine (Fundación La Liga).
- LEVANTE UD MASCLETS: Equipo de hockey en silla de ruedas eléctrica para personas con discapacidad física cuya finalidad es generar, a través del deporte, beneficios físicos, motrices, sensoriales anímicos y psicológicos. EL LEVANTE UD MASCLETS realiza exhibiciones durante la temporada, compite en el campeonato de España de Clubes y representa a la Comunidad Valenciana en el campeonato de comunidades.

d'expressió relacionada amb l'esport en general i el futbol en particular, primordialment de l'esport base, i persegueix la utilització del futbol com a eina eliminadora de barreres i com a element per a la plena inclusió.

Vist que hi ha crèdit en el Pressupost de la Diputació Provincial, aplicació 621.34100.48200, i vist l'informe favorable emès per la Intervenció General de Fons de data 27/06/2018.

A la vista de la identitat d'interessos entre la Diputació de València i la Fundació de la CV Levante UD Cent Anys en l'àmbit de l'esport, ambdues parts acorden la formalització del present conveni, d'acord amb les següents

## CLÀUSULES

### Primera. Objecte

És objecte del present conveni entre la Diputació de València i la Fundació de la CV Levante UD Cent Anys, la realització de les activitats proposades per la Fundació per a l'any 2018.

La Fundació de la CV Levante UD Cent Anys es compromet a desenvolupar, de manera expressa i amb càrrec al present conveni, la celebració de les actuacions següents:

### ACTIVITATS SOCIALS:

- ESCOLA LEVANTE UD EDI: Escola per a persones amb diverses discapacitats intel·lectuals integrada per 116 xiquets i xiquetes la finalitat de la qual és formar integralment, tant a nivell futbolístic com a humà. L'escola està conformada per dos grups de treball: Iniciació (Alumnes d'entre 6 a 14 anys) i Adults. Participa en diferents tornejos al llarg de l'any i, com a club pioner en el Futbol per a Persones amb Discapacitat Intel·lectual, promou la creació de La Liga Genuine (Fundació La Liga).
- LEVANTE UD MASCLETS: Equip d'hoquei en cadira de rodes elèctrica per a persones amb discapacitat física la finalitat del qual és generar, a través de l'esport, beneficis físics, motrius, sensorials anímics i psicològics. EL LEVANTE UD MASCLETS realitza exhibicions durant la temporada, competeix en el campionat d'Espanya de Clubs i representa a la Comunitat Valenciana en el campionat de comunitats.



- LEVANTE UD PC: Escuela y equipo de fútbol para personas con parálisis cerebral. Se inició en 2016. En la actualidad hay 20 componentes entre 8 y 36 años. Desde 2017 compite anualmente en el Campeonato nacional de fútbol-7 que se celebra en 4 localidades distintas. Son el único club de fútbol profesional que tiene esta sección de fútbol adaptado.
- PROGRAMA EL CLUB DE LOS NIÑOS Y CHARLAS DI\_CAPACIDAD: Se programan charlas de Di\_Capacidad y visitas a los colegios con los jugadores de la primera plantilla y atletas paralímpicos de élite de la Comunidad Valenciana que trasladan su experiencia personal repleta de obstáculos y momentos de superación personal. El número de colegios visitados es de entre 40 y 45 durante todo el año.
- CAMPUS DE VERANO: Se celebra durante dos semanas en el mes de junio. Es un Campus Inclusivo, donde participan chicos y chicas con y sin discapacidad. Es la cuarta edición de este campus pionero y referente para la inclusión de personas con diversidad funcional.
- COLABORACIÓN CON VETERANOS DEL LEVANTE: Organización de partidos benéficos con el equipo de veteranos de Levante UD.
- STAND EN EXPOJOVE: colaboración con el Levante UD en la feria anual Expojove, mediante la exposición de un stand en el pabellón de la feria.
- ENTREGA DE PREMIOS A LOS VALORES HUMANOS Y ACADÉMICOS: Se realiza la entrega de premios a los valores académicos y humanos entre los jugadores de cada uno de los equipos de la escuela de fútbol base.
- LEVANTEUDRADIO.ES: Colaboración con el Levante UD en un canal de comunicación a través del cual los seguidores obtienen información de la actualidad levantinista.

## ACTIVIDADES DEPORTIVAS:

- ESCUELA DE FÚTBOL BASE DEL LEVANTE: Formada por los equipos que componen las categorías inferiores del LEVANTE UD. El total de niños y niñas que compiten asciende a unos 520 jugadores/as.
- RESIDENCIA DE JUGADORES: Presta un servicio de residencia para alojar y formar a aquellos jugadores menores de edad que por distancia a su domicilio u otros motivos deseen residir durante la semana en las instalaciones próximas a la Ciudad Deportiva.
- FORMACIÓN INTERNACIONAL: Área

- LEVANTE UD PC: Escola i equip de futbol per a persones amb paràlisi cerebral. Es va iniciar en 2016. En l'actualitat hi ha 20 components entre 8 i 36 anys. Des de 2017 competeix anualment en el Campionat nacional de futbol-7 que se celebra en 4 localitats diferents. Són l'únic club de futbol professional que té aquesta secció de futbol adaptat.
- PROGRAMA EL CLUB DELS XIQUETS I XARRADES DI\_CAPACIDAD: Es programen xarrades de Di\_Capacidad i visites als col·legis amb els jugadors de la primera plantilla i atletes paralímpics d'elit de la Comunitat Valenciana que traslladen la seua experiència personal repleta d'obstacles i moments de superació personal. El nombre de col·legis visitats és d'entre 40 i 45 durant tot l'any.
- CAMPUS D'ESTIU: Se celebra durant dues setmanes en el mes de juny. És un Campus Inclusiu, on participen xics i xiques amb i sense discapacitat. És la quarta edició d'aquest campus pioner i referent per a la inclusió de persones amb diversitat funcional.
- COL·LABORACIÓ AMB VETERANS DEL LEVANTE: Organització de partits benèfics amb l'equip de veterans de LEVANTE UD.
- STAND EN EXPOJOVE: col·laboració amb el LEVANTE UD en la fira anual Expojove, mitjançant l'exposició d'un stand en el pavelló de la fira.
- LLIURAMENT DE PREMIS ALS VALORS HUMANS I ACADÈMICS: Es realitza el lliurament de premis als valors acadèmics i humans entre els jugadors de cadascun dels equips de l'escola de futbol base.
- LEVANTEUDRADIO.ES: Col·laboració amb el Levante UD en un canal de comunicació a través del qual els seguidors obtenen informació de l'actualitat llevantinista.

## ACTIVITATS ESPORTIVES:

- ESCOLA DE FUTBOL BASE DEL LEVANTE: Formada pels equips que componen les categories inferiors del LEVANTE UD. El total de xiquets i xiquetes que competeixen ascendeix a uns 520 jugadors/es.
- RESIDÈNCIA DE JUGADORS: Presta un servei de residència per a allotjar i formar a aquells jugadors menors d'edat que per distància al seu domicili o altres motius desitgen residir durant la setmana en les instal·lacions pròximes a la Ciutat Esportiva.
- FORMACIÓ INTERNACIONAL: Àrea



encargada de la formación de personas y entidades externas en colaboración con federaciones, clubes, empresas organizaciones de los cinco continentes.

- **FORMACIÓN EXTERNA:** Actividad realizada por los mejores técnicos de las categorías inferiores del LEVANTE UD encargados de impartir charlas sobre formación futbolística, realización de entrenamientos, organización de partidos amistosos a equipos, jugadores y grupos externos no pertenecientes a la Escuela de Fútbol del LEVANTE.

## **Segunda.- Obligaciones de la Diputación Provincial de Valencia**

La Diputación de Valencia aportará a la Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys, para el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio, una subvención directa por importe de 200.000,00 euros, prevista nominativamente en la aplicación 621.34100.48200 del vigente presupuesto de gastos de la corporación.

## **Tercera. Obligaciones de la Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys.**

En su condición de entidad beneficiaria, la Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys se compromete a:

- a) Hacer constar la colaboración de la Diputación de Valencia como Institución patrocinadora de las actividades de promoción, especialmente en las actividades reseñadas en la CLÁUSULA PRIMERA del presente convenio, debiendo figurar con su denominación y logotipo en lugar visible en todo el material gráfico y publicidad que se edite, con el mismo tratamiento en cuanto a lugar y tamaño, que el del logo de la Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys.
- b) La entidad perceptora de la subvención se obliga a la publicación de todo el material en las dos lenguas oficiales. Y en el caso de que se opte por una sola, a que la lengua elegida sea el valenciano, remitiendo al menos un ejemplar de todo el material publicado.
- c) Justificar ante la Diputación Provincial de Valencia la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determina la concesión o disfrute de la subvención.
- d) Someterse a las actuaciones de comprobación que realice la Corporación provincial, así como cualquier otra acción de comprobación técnica y financiera que puedan realizar los órganos de control competentes, aportando cuanta información le sea requerida y colaborando con el

encarregada de la formación de personas i entitats externes en col·laboració amb federacions, clubs, empreses organitzacions dels cinc continents.

- **FORMACIÓ EXTERNA:** Activitat realitzada pels millors tècnics de les categories inferiors del LEVANTE UD encarregats d'impartir xarrades sobre formació futbolística, realització d'entrenaments, organització de partits amistosos a equips, jugadors i grups externs no pertanyents a l'Escola de Futbol del LEVANTE.

## **Segona. Obligacions de la Diputació Provincial de València**

La Diputació de València aportará a la Fundació de la CV Levante UD Cent Anys, per al desenvolupament de les activitats objecte del present conveni, una subvenció directa per un import de 200.000,00 euros, prevista nominativament en l'aplicació 621.34100.48200 del vigent pressupost de despeses de la corporació.

## **Tercera. Obligacions de la Fundación de la CV Levante UD Cent Anys.**

En la seua condició d'entitat beneficiària, la Fundació de la CV Levante UD Cent Anys es compromet a:

- a) Fer constar la col·laboració de la Diputació de València, com a institució patrocinadora de les activitats de promoció, especialment en els activitats ressenyades en la clàusula primera del present conveni, i haurà de figurar amb la seua denominació i logotip en un lloc visible en tot el material gràfic i publicitat que s'edite, amb el mateix tractament, quant al lloc i la grandària, que el del logo de la Fundació de la CV Levante UD Cent Anys.
- b) L'entitat perceptora de la subvenció s'obliga a la publicació de tot el material en les dues llengües oficials. I en el cas que se'n opte per una només, que la llengua triada siga el valencià, i caldrà remetre almenys un exemplar de tot el material publicat.
- c) Justificar davant la Diputació Provincial de València la realització de l'activitat i el compliment de la finalitat que determina la concessió o gaudi de la subvenció.
- d) Sotmetre's a les actuacions de comprovació que faça la corporació provincial, com també qualsevol altra acció de comprovació tècnica i financera que puguem realitzar els òrgans de control competents, aportarà tota la informació que li siga requerida i col·laborar amb el seguiment i



seguimiento y la evaluación mediante los instrumentos que se articulen en el ejercicio de las actuaciones.

e) Comunicar a la Diputación Provincial de Valencia tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos concedidos, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada.

f) Acreditar con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión y en el momento de la justificación que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, así como no estar incurso en prohibición alguna para obtener la condición de beneficiario, de conformidad con lo establecido por el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

g) Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación aplicable al beneficiario en cada caso, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

h) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

i) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

#### Cuarta.- Justificación y pago de la subvención

La Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys deberá presentar, hasta el 15 de octubre de 2018, los documentos justificativos de la subvención en el Registro General de la Diputación Provincial de Valencia o en cualquiera de los registros u oficinas previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, mediante la modalidad de cuenta justificativa ordinaria, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 28 de la Ordenanza General de Subvenciones de la Diputación Provincial de Valencia.

En la memoria de actuación justificativa presentada a fecha 15 de octubre de 2018, junto con la justificación económica por el importe total subvencionado, se referirá a las actividades llevadas a cabo hasta dicha fecha, y una previsión de las que resten hasta el final de la vigencia del presente convenio.

l'avaluació mitjançant els instruments que s'articulen en l'exercici de les actuacions.

e) Comunicar a la Diputació Provincial de València tan aviat com es conega i, en tot cas, amb anterioritat a la justificació de l'aplicació donada als fons concedits, l'obtenció d'altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos que financen l'activitat subvencionada.

f) Acreditar amb anterioritat a dictar-se la proposta de resolució de concessió i en el moment de la justificació que es troba al corrent en el compliment de les seues obligacions tributàries i davant de la Seguretat Social, com també no estar sotmès en cap de les prohibicions per a obtenir la condició de beneficiari, de conformitat amb allò establert per l'article 13 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

g) Disposar dels llibres comptables, dels registres diligenciats i altres documents degudament auditats en els termes exigits per la legislació aplicable al beneficiari en cada cas, amb la finalitat de garantir l'adequat exercici de les facultats de comprovació i control.

h) Conservar els documents justificatius de l'aplicació dels fons rebuts, inclosos els documents electrònics, en tant que puguen ser objecte de les actuacions de comprovació i control.

i) Procedir al reintegrament dels fons percebuts en els supòsits contemplats en l'article 37 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

#### Quarta. Justificació i pagament de la subvenció

La Fundació de la CV Levante UD Cent Anys haurà de presentar, fins al 15 d'octubre del 2018, els documents justificatius de la subvenció en el Registre General de la Diputació Provincial de València, o en qualsevol dels registres o oficines previstos en l'article 16.4 de la Llei 39/2015, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques, mitjançant la modalitat de compte justificatiu ordinari, de conformitat amb el que es disposa en l'article 28 de l'Ordenança General de Subvencions de la Diputació Provincial de València.

En la memòria d'actuació justificativa presentada a data 15 d'octubre de 2018, juntament amb la justificació econòmica per l'import total subvencionat, es referirà a les activitats dutes a terme fins a aquesta data, i una previsió de les quals resten fins al final de la vigència del present conveni.



La memoria completa de actividades, que abarcará toda la vigencia del convenio, deberá presentarse antes del 15 de enero de 2019.

## **Quinta.- Compatibilidad con otras ayudas y subvenciones**

La subvención que otorgue la Diputación Provincial de Valencia será compatible con la percepción de otras subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de cualquier Administración o entidad pública o privada.

En ningún caso el importe de las subvenciones concedidas podrá ser de tal cuantía que, en concurrencia con subvenciones de otros entes públicos o privados, supere el coste de los gastos en que haya incurrido la entidad beneficiaria, en cuyo caso dará lugar a la minoración o denegación de la subvención.

La Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys no podrá acceder a otras subvenciones de pública concurrencia convocadas desde el Área de Bienestar Social, Juventud, Deportes e Igualdad de la Diputación Provincial de Valencia para el mismo ejercicio y la misma actividad.

## **Sexta.- Órgano mixto de seguimiento y control**

Con el fin de facilitar la coordinación y el seguimiento del presente Convenio se podrá constituir una Comisión Mixta, integrada paritariamente por dos representantes de cada una de las entidades firmantes.

La Comisión velará por el buen cumplimiento de este Convenio y a tal fin podrá aprobar las directrices que lo desarrollen, resolver los conflictos que puedan surgir entre las partes y, en general, proponer y acordar, en su caso, las medidas que contribuyan al mejor desarrollo de las actividades previstas en el mismo.

## **Séptima.- Protección de datos de carácter personal**

Las partes manifiestan que conocen y se someten de forma expresa a la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y demás legislación aplicable, cumpliendo diligentemente las obligaciones relativas a la obtención de los oportunos consentimientos y de información en la recogida de los datos de carácter personal que en desarrollo de las actuaciones sean incorporados a un fichero de su titularidad, adoptando las medidas técnicas y organizativas necesarias para mantener el nivel de seguridad requerido, en atención a la naturaleza de los datos personales tratados.

La memòria completa d'activitats, que abastarà tota la vigència del conveni, haurà de presentar-se abans del 15 de gener de 2019.

## **Cinquena. Compatibilitat amb altres ajudes i subvencions**

La subvenció que atorgue la Diputació Provincial de València serà compatible amb la percepció d'altres subvencions o ajudes per a la mateixa finalitat procedents de qualsevol Administració o entitat pública o privada.

En cap cas l'import de les subvencions concedides no podrà ser de tal quantia que, en concurrència amb subvencions d'altres ens públics o privats, supere el cost de les despeses en les quals haja incorregut l'entitat beneficiària, i en aquest cas donarà lloc a la minoració o denegació de la subvenció.

La Fundació de la CV Levante UD Cent Anys no podrà accedir a altres subvencions de concurrència pública convocades des de l'Àrea de Benestar Social, Joventut, Esports i Igualtat de la Diputació Provincial de València, per al mateix exercici i la mateixa activitat.

## **Sisena. Òrgan mixt de seguiment i control**

Amb la finalitat de facilitar la coordinació i el seguiment del present conveni es podrà constituir una Comissió Mixta, integrada paritàriament per dos representants de cadascuna de les entitats signatàries.

La Comissió vetlarà pel bon compliment d'aquest conveni i a tal fi podrà aprovar les directrius que el desenvolupen, resoldre els conflictes que puguen sorgir entre les parts i, en general, proposar i acordar, si escau, les mesures que contribuïsquen al millor desenvolupament de les activitats hi previstes.

## **Setena. Protecció de dades de caràcter personal**

Les parts manifesten que coneixen i se sotmeten de forma expressa a la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal, i altra legislació aplicable, tot complint diligentment les obligacions relatives a l'obtenció dels consentiments oportuns i d'informació en la recollida de les dades de caràcter personal que en desenvolupament de les actuacions siguen incorporats a un fitxer de la seua titularitat, i s'adoptaran les mesures tècniques i organitzatives necessàries per a mantenir el nivell de seguretat requerit, en atenció a la naturalesa de les dades personals tractades.



EXP 2018/034D  
DEPORTES

Las partes consienten en que los datos personales tratados para el desarrollo del proyecto se puedan incorporar a ficheros de titularidad de cada una de ellas con la única finalidad de proceder a la adecuada gestión de las actuaciones.

En ningún caso se producirá en el marco del presente Convenio, cesión, comunicación o acceso de cualquier tipo a datos personales contenidos en los ficheros de las respectivas entidades firmantes por parte de terceros, salvo accesos necesarios para la prestación de servicios a los usuarios atendidos.

El personal de la Fundación de la C.V. Levante UD Cent Anys está obligado al secreto profesional respecto de los datos e información de los que tenga conocimiento con motivo de la ejecución del proyecto objeto del presente Convenio, así como al deber de guardarlos.

#### Octava.- Vigencia del Convenio

El presente Convenio tendrá vigencia desde la fecha de su firma, hasta el 31 de diciembre de 2018.

No obstante, abarcará todas las actividades incluidas en el mismo y llevadas a cabo durante toda la temporada deportiva 2018.

#### Novena.- Resolución del Convenio

Este Convenio podrá resolverse por las causas establecidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Asimismo, podrá resolverse por denuncia de cualquiera de las partes, debiendo notificarlo por escrito a la otra con dos meses de antelación.

En caso de incumplimiento de las obligaciones asumidas por los firmantes se estará a lo dispuesto en el Título IV de la Ley General de Subvenciones en materia de infracciones y sanciones, de acuerdo a lo establecido en el artículo 35.1 de la Ordenanza General de Subvenciones de la Diputación Provincial de Valencia.

#### Décima.- Naturaleza y régimen jurídico

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa, quedando fuera del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, de conformidad con su artículo 6.1.

Asimismo, para todos aquellos extremos no previstos en este Convenio, se estará a lo dispuesto en la Ordenanza General de Subvenciones de la Diputación Provincial de

Les parts consenten que les dades personals tractades per al desenvolupament del projecte es puguen incorporar a fitxers de titularitat de cadascuna d'elles amb l'única finalitat de procedir a l'adequada gestió de les actuacions.

En cap cas no es produirà en el marc del present conveni, cessió, comunicació o accés de qualsevol tipus a dades personals contingudes en els fitxers de les respectives entitats signatàries per part de tercers, excepte els accessos necessaris per a la prestació de serveis als usuaris atesos.

El personal de la Fundació de la CV Levante UD Cent Anys està obligat al secret professional respecte de les dades i la informació de les quals tinga coneixement amb motiu de l'execució del projecte objecte del present conveni, com el deure guardar-les.

#### Huitena. Vigència del conveni

El present conveni tindrà vigència des de la data de la seua signatura fins al 31 de desembre del 2018.

No obstant açò, abastarà totes les activitats incloses en el mateix i dutes a terme durant tota la temporada esportiva 2018.

#### Novena. Resolució del conveni

Aquest conveni es podrà resoldre per les causes establides en l'article 51 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de Règim Jurídic del Sector Públic. Així mateix, es podrà resoldre per denúncia de qualsevol de les parts, i caldrà notificar-ho per escrit a l'altra part amb dos mesos d'antelació.

En cas d'incompliment de les obligacions assumides pels signants s'estarà al que es disposa en el títol IV de la Llei General de Subvencions en matèria d'infraccions i sancions, d'acord amb allò establert en l'article 35.1 de l'Ordenança General de Subvencions de la Diputació Provincial de València.

#### Desena. Naturalesa i règim jurídic

El present conveni té naturalesa administrativa i quedarà fora de l'àmbit d'aplicació de la Llei 9/2017 de Contractes del Sector Públic, de conformitat amb l'article 6.1.

Així mateix, per a tots aquells extrems no previstos en aquest conveni, s'estarà al que es disposa en l'Ordenança General de Subvencions de la Diputació Provincial de



EXP 2018/034D  
DEPORTES

Valencia, así como en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en su Reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio y, supletoriamente, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

En todo caso, las controversias que puedan surgir sobre la interpretación, modificación, ejecución, resolución y efectos que puedan derivarse del presente Convenio se resolverán entre las partes en el seno de la Comisión Mixta, agotando todas las formas posibles de conciliación para llegar a una solución amistosa.

Ambas partes, en la representación que ostentan y en prueba de conformidad con su contenido, firman por triplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento

PER LA DIPUTACIÓ PROVINCIAL  
DE VALÈNCIA

Antoni Francesc Gaspar Ramos

EL SECRETARI GENERAL DE LA  
DIPUTACIÓ PROVINCIAL DE VALÈNCIA

Vicente Boquera Matarredona

València, com també en la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, i en el seu Reglament de desenvolupament, aprovat per Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, i, supletòriament, la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de Règim Jurídic del Sector Públic, i qualsevol altra disposició normativa que per la seua naturalesa poguera resultar d'aplicació.

En tot cas, les controvèrsies que puguen sorgir sobre la interpretació, modificació, execució, resolució i efectes que puguen derivar-se del present conveni es resoldran entre les parts en el si de la Comissió Mixta, i s'esgotaran totes les formes possibles de conciliació per a arribar a una solució amistosa.

Ambdues parts, en la representació que tenen i en prova de conformitat amb el seu contingut, signen per triplicat exemplar, en el lloc i la data indicats en l'encapçalament.

PER LA FUNDACIÓ DE LA COMUNITAT  
VALENCIANA LEVANTE UD CENTS ANYS

Vicente Furió Garcerá

